

# BELGISCHE SENAAAT

---

BUITENGEWONE ZITTING 2007

---

7 AUGUSTUS 2007

---

## Wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde

(Ingediend door de heer Hugo Vandenberghe c.s.)

---

### TOELICHTING

---

Dit voorstel is geïnspireerd op het wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving, met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (*Parl. St. Kamer* DOC 51 333/001) en het wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving, met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (*Parl. St. Kamer* DOC 51 1379/001). Het houdt rekening met de adviezen die de Raad van State op de vermelde wetsvoorstellen heeft uitgebracht.

1. De huidige indeling in kieskringen, inzonderheid de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, houdt geen rekening met de grondwettelijke indeling van het land in taalgebieden, gewesten en gemeenschappen, zoals deze bepaald wordt door de artikelen 1 tot 4 van de Grondwet. Deze kieskring is derhalve strijdig met de Grondwet.

2. De wet van 13 december 2002 tot wijziging van het Kieswetboek en zijn bijlage heeft overal in het land provinciale kieskringen ingesteld, met uitzondering van de provincie Vlaams-Brabant. Het arrest nr. 73/2003 van het Arbitragehof heeft de regeling voor Vlaams-Brabant vernietigd. De kernoverwegingen van het arrest op dit punt zijn de overwegingen nrs. B.9.2 (over de vroegere situatie) en de overwegingen B.8.4, B.9.5 tot en met B.9.8 (over de nieuwe situatie en de toekomstige regeling):

— B.8.4.: «doordat het aantal kandidaten dat wordt verkozen in de kieskringen Brussel-Halle-Vilvoorde en Leuven niet afhangt van de respectieve

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 2007

---

7 AOÛT 2007

---

## Proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde

(Déposée par M. Hugo Vandenberghe et consorts)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

La présente proposition s'inspire de la proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (DOC 51 0333/001) et de la proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (DOC 1379/001). Elle tient compte des avis émis par le Conseil d'État au sujet des propositions précitées.

1. Le découpage actuel des circonscriptions électorales, en particulier celui de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde, ne tient aucun compte de la division constitutionnelle de la Belgique en régions linguistiques, en régions et communautés telle qu'elle est prévue aux articles 1 à 4 de la Constitution. Cette circonscription électorale est dès lors contraire à la Constitution.

2. La loi du 13 décembre 2002 modifiant le Code électoral ainsi que son annexe a créé des circonscriptions électorales provinciales dans tout le pays, sauf dans la province du Brabant flamand. L'arrêt n° 73/2003 de la Cour d'arbitrage a annulé le régime prévu pour le Brabant flamand. Les principaux considérants de l'arrêt sur ce point sont les considérants n<sup>os</sup> B.9.2 (à propos de l'ancienne situation) et B.8.4, B.9.5 à B.9.8 (à propos de la nouvelle situation et du futur régime).

— B.8.4.: «du fait que le nombre de candidats élus dans les circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de Louvain ne dépend pas des chiffres de

bevolkingscijfers van die kieskringen, wordt aan de kiezers en de kandidaten van twee van de kieskringen van het Rijk op discriminerende wijze de waarborg ontzegd waarin artikel 63 van de Grondwet voorziet.»;

— B.9.2.: « Het Hof oordeelt, verwijzend naar zijn arrest nr. 90/94, dat, hoewel het handhaven van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde, in 1994, bestaanbaar kon worden beoordeeld met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, diezelfde bepalingen die handhaving op dat ogenblik niet vereisten, noch thans vereisen. »;

— B.9.5.: « Door de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde te handhaven (terwijl elders provinciale kieskringen werden ingesteld) behandelt de wetgever de kandidaten van de provincie Vlaams-Brabant op een andere wijze dan de kandidaten van de andere provincies. »;

— B.9.6.: « de maatregel gaat weliswaar uit van de bekommernis, die reeds in het arrest nr. 90/94 werd vastgesteld, om te zoeken naar een onontbeerlijk evenwicht tussen de belangen van de verschillende gemeenschappen en gewesten binnen de Belgische Staat. De gegevens van dat evenwicht zijn niet onveranderlijk. Het Hof zou evenwel in de plaats van de wetgever oordelen, indien het zou beslissen dat onmiddellijk een einde zou moeten worden gemaakt aan een situatie die tot op heden de goedkeuring van de wetgever had, terwijl het Hof niet alle problemen kan beheersen waaraan de wetgever het hoofd moet bieden om de communautaire vrede te handhaven. »;

— B.9.7.: « In geval van behoud van provinciale kieskringen voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, kan een nieuwe samenstelling van de kieskringen in de vroegere provincie Brabant gepaard gaan met bijzondere modaliteiten die kunnen afwijken van degene die gelden voor de andere kieskringen, teneinde de gewettigde belangen van de Nederlandstaligen en de Franstaligen in die vroegere provincie te vrijwaren. ».

3. Daar de provinciale kieskringen elders in het land niet werden vernietigd moet de wetgever optreden, hetzij om de provinciale kieskringen overall terug af te schaffen, hetzij om een provinciale kieskring Vlaams-Brabant op te richten, weze het dat de samenstelling van de kieskringen in de vroegere provincie Brabant gepaard kan gaan met bijzonder modaliteiten die kunnen afwijken van degene die gelden voor de andere kieskringen, teneinde de gewettigde belangen van de Nederlandstaligen en de Franstaligen in die vroegere provincie te vrijwaren.

4. Elke duurzame oplossing moet uitgaan van de noodzaak de grenzen van de taalgebieden, gewesten en provincies te eerbiedigen. Zoniet zouden de ge-

population respectifs de ces circonscriptions électorales, les électeurs et les candidats de deux des circonscriptions électorales du Royaume se voient privés, de manière discriminatoire, de la garantie offerte par l'article 63 de la Constitution ».

— B.9.2.: « En se référant à son arrêt n° 90/94, la Cour considère que si le maintien de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde a pu être jugé compatible, en 1994, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, ces mêmes dispositions n'exigeaient pas ce maintien à cette époque, pas plus qu'elles ne l'exigent actuellement. ».

— B.9.5.: « En maintenant la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (alors qu'ailleurs, des circonscriptions électorales provinciales ont été créées), le législateur traite les candidats de la province du Brabant flamand différemment des candidats des autres provinces. ».

— B.9.6.: « Toutefois, la mesure procède du souci, déjà constaté dans l'arrêt n° 90/94, de recherche globale d'un indispensable équilibre entre les intérêts des différentes communautés et régions au sein de l'État belge. Les conditions de cet équilibre ne sont pas immuables. Mais la Cour substituerait son appréciation à celle du législateur, si elle décidait qu'il doit être mis fin, dès à présent, à une situation qui a jusqu'ici emporté l'adhésion du législateur, alors qu'elle n'a pas la maîtrise de l'ensemble des problèmes auxquels il doit faire face pour maintenir la paix communautaire. »;

— B.9.7.: « En cas de maintien des circonscriptions électorales provinciales pour l'élection de la Chambre des représentants, une nouvelle composition des circonscriptions électorales de l'ancienne province de Brabant peut être accompagnée de modalités spéciales qui peuvent différer de celles qui valent pour les autres circonscriptions électorales, afin de garantir les intérêts légitimes des néerlandophones et des francophones dans cette ancienne province. ».

3. Étant donné que les circonscriptions électorales provinciales n'ont pas été supprimées dans les autres parties du pays, le législateur doit intervenir, soit en supprimant de nouveau partout les circonscriptions électorales provinciales, soit en créant une nouvelle circonscription électorale provinciale du Brabant flamand, même si la composition des circonscriptions électorales dans l'ancienne province du Brabant peut s'accompagner de modalités spéciales qui peuvent différer de celles qui valent pour les autres circonscriptions électorales, afin de garantir les intérêts légitimes des francophones et des néerlandophones dans cette ancienne province.

4. Toute solution durable doit être inspirée par la nécessité de respecter les limites des régions linguistiques, des régions et des provinces. À défaut, les

meenschappen in dit land niet op gelijke voet behandeld worden.

5. Aan alle hierboven gestelde grondwettelijke vereisten kan worden voldaan door de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde te splitsen (zowel voor Kamer, Senaat als voor Europees Parlement), volgens de taal-, gewest- en provinciegrens. Dit betekent dat de kieskring Halle-Vilvoorde bij de Vlaamse kieskring wordt gevoegd (voor Senaat en Europees Parlement) en dat voor de parlementsverkiezingen de provinciale kieskring Vlaams-Brabant wordt ingesteld (arrondissementen Leuven + Halle-Vilvoorde). Dit kan bij gewone wet, in wezen door wijziging van de tabel gevoegd bij artikel 87 van het Kieswetboek (Kamer van volksvertegenwoordigers), door aanpassing van artikel 87bis van het Kieswetboek (kieskringen Senaat) en artikel 9 van de wet 23 maart 1989 betreffende de verkiezingen van het Europees Parlement.

6. Evenwel om een correcte zetelverdeling over de vroegere provincie Brabant te behouden, wordt, voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, als bijzondere modaliteit voor deze gewezen provincie, de apparentering behouden, op dezelfde wijze als deze thans bestaat: de Brusselse lijsten kunnen apparenteren, hetzij met Vlaams-Brabant, hetzij met Waals-Brabant (nooit met beide, zoals nu ook hetzij met Leuven, hetzij met Nijvel geapparenteerd kan worden, maar nooit met beide tegelijk). Hieruit volgt dat de zetelverdeling met de nieuwe indeling, niet wezenlijk zal verschillen van de huidige.

Het voordeel van het behoud van de apparentering is dat, met volledig respect van artikel 63 van de Grondwet, de zetelverdeling gebeurt op basis van de stemmenverdeling op het niveau van de oude provincie Brabant. Vooral voor de kleinere partijen is dit belangrijk: zo kunnen de stemoverschotten tussen geapparenteerde lijsten gevaloriseerd worden. Dit zal in de praktijk vooral belangrijk zijn voor de Nederlandstalige lijsten te Brussel.

Zonder apparentering zouden de Vlaamse lijsten in Brussel niet aan bod komen, tenzij via gewaarborgde vertegenwoordiging of poolvorming van de stemmen per taalgroep.

Zelfs met gewaarborgde vertegenwoordiging of poolvorming zou het aantal zetels dat de Nederlandstaligen te Brussel zouden verkrijgen, waarschijnlijk nog te klein zijn om de verscheidenheid van Vlaamse partijen aan bod te laten komen, waardoor bepaalde van die partijen te Brussel steeds stemmen verloren zouden zien gaan en dus verplicht zouden worden om een kartel te sluiten. Met apparentering worden die

communautés du pays ne seraient pas traitées sur un pied d'égalité.

5. Une scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (tant pour la Chambre et le Sénat que pour le Parlement européen) dans le respect de la frontière linguistique et des limites régionales et provinciales permet de satisfaire à toutes les exigences constitutionnelles susmentionnées. Cela signifie que la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvorde est ajoutée à la circonscription électorale flamande (pour le Sénat et le Parlement européen) et que, pour les élections législatives, il est instauré une circonscription électorale provinciale du Brabant flamand (arrondissements de Louvain + Hal-Vilvorde). Cette scission peut être opérée par une loi ordinaire, à savoir par une modification du tableau annexé à l'article 87 du Code électoral (Chambre des représentants), de l'article 87bis du Code électoral (circonscriptions électorales pour le Sénat) et de l'article 9 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

6. Toutefois, pour faire en sorte que la répartition des sièges dans l'ancienne province de Brabant reste correcte, nous proposons, pour l'élection de la Chambre des représentants, de maintenir, en guise de modalité particulière pour cette ancienne province, l'apparentement tel qu'il existe à l'heure actuelle: les listes bruxelloises peuvent former groupe, soit avec le Brabant flamand, soit avec le Brabant wallon (jamais avec les deux, de même qu'à l'heure actuelle il peut aussi y avoir un groupement soit avec Louvain, soit avec Nivelles, mais jamais avec les deux en même temps). Il s'ensuit que la répartition des sièges ne différera pas sensiblement de la répartition actuelle.

Le maintien de l'apparentement présente l'avantage de permettre une répartition des sièges basée sur la répartition des voix au niveau de l'ancienne province de Brabant et de respecter par ailleurs totalement l'article 63 de la Constitution. C'est surtout aux petits partis que ce système profite: il permet de valoriser les excédents de voix entre les listes formant groupe. Dans la pratique, cette valorisation bénéficiera surtout aux listes néerlandophones de Bruxelles.

Si elles ne pouvaient former groupe, les listes flamandes n'obtiendraient pas d'élus à Bruxelles, sauf par le biais de la représentation garantie ou du système des pools de voix par groupe linguistique.

Même en cas de représentation garantie ou d'application d'un système de formation de pools, le nombre de sièges que les Néerlandophones obtiendraient à Bruxelles serait probablement encore trop peu élevé pour assurer la représentation de la diversité des partis flamands, ce qui ferait que certains de ces partis perdraient toujours des voix à Bruxelles et seraient donc contraints de former un cartel. Grâce au

stemoverschotten steeds in de andere kieskring gevaloriseerd.

Een ander voordeel van het systeem van apparentering is dat het een gangbare en erkende praktijk is, die ook door het Arbitragehof niet werd afgewezen, dat het effect ervan zou zijn dat de zetelverdeling weinig afwijkt van de huidige zetelverdeling over de oude provincie Brabant.

In een advies van de Raad van State 37 569 van 23 augustus 2004 met betrekking tot een voorstel van wet tot wijziging van de kieswetgeving, met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (DOC 51 0333/001) heeft de Raad van State overigens uitdrukkelijk gesteld met betrekking tot deze apparentering als bijzondere modaliteit dat deze apparenteringsregel « op zich geen aanleiding tot enig bezwaar » geeft.

7. Ook op het vlak van de kiesdrempel biedt het voorgestelde systeem een voldoeninggevende oplossing. Rekening houdend met het advies van de Raad van State op het wetsvoorstel nr. DOC 51 1379/001 werd voor de volgende oplossing gekozen :

— op het niveau van de rechtstreekse zetelverdeling wordt een lijst, net zoals in alle andere kieskringen, toegelaten tot de zetelverdeling wanneer die minstens 5 % behaalt van de geldige stemmen die in de kieskring werden uitgebracht;

— op het niveau van de aanvullende zetelverdeling wordt een lijstengroep toegelaten tot de zetelverdeling wanneer die minstens 5 % behaalt van de geldige stemmen in één van de kieskringen waartussen de betrokken lijstenverbinding verloopt. Ook de alleenstaande lijsten worden toegelaten tot de aanvullende verdeling voor zover zij minstens 5 % behalen van de geldige stemmen in de kieskring waarin zij opkomen.

Aldus geldt één uniforme 5 %-drempel voor wat de rechtstreekse zetelverdeling betreft en wordt een specifieke apparenteringdrempel ingesteld. Dat daardoor een onderscheid wordt gecreëerd tussen kandidaten op verbonden lijsten en kandidaten op lijsten in kieskringen waar niet in een apparenteringsregeling is voorzien, is inherent aan het systeem van apparentering als bijzondere modaliteit waartegen de Raad van State op zich geen bezwaar heeft. Dat een bijzondere drempel wordt ingesteld voor de apparentering is bovendien eigen aan het systeem.

Het systeem van de apparentering werd immers altijd al gekenmerkt door een drempel. Zelfs toen er nog geen sprake was van de 5 %-drempel (ingevoerd door de wet van 13 december 2002 tot wijziging van het Kieswetboek en zijn bijlage) werd een alleenstaande lijst of een lijstengroep enkel toegelaten tot de

groupement de listes, ces excédents sont toujours valorisés dans l'autre circonscription électorale.

Un autre avantage du système du groupement de listes est qu'il s'agit d'une pratique courante et reconnue, qui n'a pas non plus été rejetée par la Cour d'arbitrage, et qu'il ne modifierait guère la répartition des sièges par rapport à celle afférente à l'ancienne province de Brabant.

Dans son avis 37 569 du 23 août 2004 relatif à une proposition de loi modifiant les lois électorales en vue de scinder la circonscription électorale Bruxelles-Hal-Vilvorde (DOC 51 0333/001), le Conseil d'État a par ailleurs précisé explicitement, à propos de cet apparentement à titre de modalité particulière, « qu'en soi, la règle de l'apparentement ne soulève aucune objection ».

7. Quant au seuil électoral, le système proposé apporte également une solution satisfaisante. Compte tenu des avis rendus par le Conseil d'État sur la proposition de loi n° 51 1379/001, nous avons retenu la solution suivante :

— au niveau de la répartition directe de sièges, une liste peut, comme dans toutes les autres circonscriptions électorales, être admise à la répartition des sièges lorsqu'elle obtient au moins 5 % des votes valablement exprimés dans la circonscription électorale;

— au niveau de la répartition complémentaire de sièges, un groupe de listes est admis à la répartition de sièges lorsqu'il obtient au moins 5 % des votes valablement exprimés dans l'une des circonscriptions électorales concernées par le groupement de listes en question. Les listes isolées sont également admises à la répartition complémentaire si elles obtiennent au moins 5 % des votes valablement émis dans la circonscription électorale dans laquelle elles sont présentées.

De cette manière, un seuil uniforme unique de 5 % s'applique à la répartition directe de sièges et un seuil d'apparentement spécifique est instauré. Le fait que cette réglementation crée une distinction entre les candidats de listes formant groupe et les candidats de listes présentées dans des circonscriptions électorales pour lesquelles aucun système d'apparentement n'a été prévu est inhérent au système de l'apparentement à titre de modalité particulière, système contre lequel le Conseil d'État ne formule aucune objection en soi. Par ailleurs, l'instauration d'un seuil particulier pour l'apparentement est propre au système.

En effet, l'apparentement s'est toujours caractérisé par la fixation d'un seuil. Même à l'époque où il n'était pas encore question du seuil de 5 % (qui a été instauré par la loi du 13 décembre 2002 modifiant le Code électoral ainsi que son annexe), les listes isolées ou les groupes de listes n'étaient admis à la répartition

aanvullende zetelverdeling wanneer die in een van de verbonden kieskringen een bepaald percentage van de geldige stemmen behaalde (i.c. 33 % van de kiesdeler).

Het voorstel trekt deze logica door en laat eveneens een alleenstaande lijst of lijstengroep toe tot de zetelverdeling wanneer die in een van de verbonden kieskringen een bepaald percentage van de geldige stemmen behaalt (i.c. 5 % van de geldige stemmen). Het daaruit voortvloeiende onderscheid dat binnen de voormalige provincie Brabant wordt gecreëerd tussen de kandidaten op verbonden lijsten en de kandidaten die niet op zulke lijsten staan is niet alleen objectief maar ook redelijk verantwoord: het biedt verbonden lijsten de mogelijkheid om via een aanvullende zetelverdeling vertegenwoordigd te worden, wanneer ze bewezen hebben voldoende representativiteit te hebben in een van de kieskringen waartussen de betrokken lijstenverbinding verloopt en dat zonder niet-verbonden lijsten volledig van dit systeem uit te sluiten.

In antwoord op het advies van de Raad van State op het wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (Parl. St. Kamer DOC 51 1379/001) wordt het volgende opgemerkt:

\* de Raad van State heeft geen grondwettelijke problemen met de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde in een kieskring Brussel en een kieskring Vlaams-Brabant;

\* de Raad van State aanvaardt dat de apparentering als een «bijzondere modaliteit» kan worden beschouwd als bedoeld in het arrest van het Arbitragehof van 26 mei 2003 (73/2003);

\* zoals het Arbitragehof in zijn arrest 73/2003, stelt de Raad van State in zijn advies dat de wetgever de keuze heeft tussen de terugkeer naar de vroegere kieskringen voor heel België of het stand brengen van een kieskring Vlaams-Brabant wat de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde impliceert. Indien deze splitsing gepaard gaat met bepaalde maatregelen moeten die maatregelen beoordeeld worden als «bijzondere modaliteiten» die op zich wel aanvaardbaar zijn, maar die verenigbaar moeten zijn met de grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie. De Raad van State vraagt om die maatregelen te verantwoorden in het licht van deze regels.

Volgens een vaste rechtspraak van het Arbitragehof sluiten de grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie niet uit dat een verschil in behandeling tussen categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is. Het

complémentaire de sièges que lorsqu'ils obtenaient, dans l'une des circonscriptions formant groupe, un certain pourcentage des votes valables (en l'espèce, 33 % du diviseur électoral).

La proposition poursuit cette logique et admet également à la répartition des sièges les listes isolées ou groupes de listes ayant obtenu dans l'une des circonscriptions formant groupe un pourcentage déterminé des votes valables (en l'occurrence 5 % des votes valables). La distinction instaurée par ce système dans l'ancienne province du Brabant entre les candidats inscrits sur des listes formant groupe et ceux qui ne sont pas inscrits sur de telles listes est non seulement objective, mais aussi raisonnablement justifiée: grâce à cette distinction, les listes formant groupe peuvent être représentées par le biais de la répartition complémentaire de sièges lorsqu'elles prouvent qu'elles ont une représentativité suffisante dans l'une des circonscriptions électorales concernées par le groupement de listes en question, les listes ne formant pas groupe n'étant quant à elles pas totalement exclues de ce système.

En réponse à l'avis du Conseil d'État sur la proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (DOC 51 1379/001), il convient d'observer que:

\* Le Conseil d'État n'a émis aucune objection constitutionnelle à l'encontre de la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde en une circonscription électorale de Bruxelles et une circonscription électorale du Brabant flamand;

\* le Conseil d'État estime que l'apparementement peut être considéré comme une «modalité spéciale» au sens de l'arrêt du 26 mai 2003 de la Cour d'arbitrage (73/2003);

\* à l'instar de la Cour d'arbitrage dans son arrêt 73/2003, le Conseil d'État a estimé, dans son avis, que le législateur avait le choix entre un retour aux anciennes circonscriptions électorales dans l'ensemble du pays, et la création d'une circonscription électorale du Brabant flamand, ce qui implique la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Si cette scission s'accompagne de mesures particulières, ces mesures doivent être considérées comme des «modalités spéciales», qui sont acceptables en soi, mais qui doivent être compatibles avec les règles constitutionnelles d'égalité et de non-discrimination. Le Conseil d'État demande de justifier ces mesures au regard de ces règles.

En vertu d'une jurisprudence constante de la Cour d'arbitrage, les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée.

bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld, rekening houdend met het doel en de gevolgen van de maatregel en met de aard van de terzake geldende beginselen; de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie zijn geschonden wanneer vaststaat dat geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel;

\* aangaande de vragen die de Raad van State zich stelt ten aanzien van de bepalingen inzake de apparentering kan het volgende worden opgemerkt :

— de modaliteiten van de apparentering zijn voor alle lijsten in de kieskring Brussel gelijk : Vlaamse, Franstalige, tweetalige of anderstalige lijsten kunnen er zich verbinden met lijsten in Vlaams-Brabant ofwel met lijsten in Waals-Brabant maar niet Vlaams- en Waals-Brabant tegelijk. De door de Raad van State in de vorm van hypothesen opgesomde verschillen in behandeling zijn verantwoord in het licht van het nagestreefde doel : het instellen van kieskringen in de voormalige provincie Brabant die samenvallen met de grenzen van de provincie Vlaams- en Waals-Brabant en het administratief arrondissement Brussel. Hiermee wordt tegemoet gekomen aan de doelstelling van de wetgever om kieskringen in te voeren waarvan de grenzen samenvallen met die van de provincies.

— reeds eerder is de wetgever van oordeel geweest dat een onbeperkte apparentering niet wenselijk was. De wetgever besliste reeds voor de splitsing van de provincie Brabant de apparentering te beperken door geen lijstenverbinding meer toe te staan tussen de kieskring Nijvel en de kieskring Leuven. De wetgever besliste hiertoe « omdat de logica van de meest pragmatische oplossing gebiedt te zeggen dat men geen lijstenverbinding vanuit Brussel in een dubbele richting naar Leuven en Nijvel zou toelaten » (verklaring van de heer H. Suykerbuyk als verslaggever van diverse wetsvoorstellen met betrekking tot de apparentering in de provincie Brabant, Hand. Kamer, 25 februari 1987). Zoals in 1987 zijn de indieners van dit voorstel eveneens van oordeel dat lijstenverbinding tussen de drie kieskringen in de gewezen provincie Brabant niet wenselijk is. Dit voorstel trekt de logica van de beperking van de apparentering die in 1987 werd doorgevoerd verder door;

— de voorgestelde regeling in het wetsvoorstel vertrekt vanuit de logische toepassing van het territorialiteitsbeginsel en de indeling in taalgebieden zoals bepaald in artikel 4 van de Grondwet. Deze overweging lag ook ten grondslag aan de reeds vermelde beperking van de apparentering die in 1987 in de toenmalige provincie Brabant werd doorgevoerd. Deze beperking was niet alleen ingegeven om anoma-

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure ainsi que de la nature des principes en cause; les principes d'égalité et de non-discrimination sont violés lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé;

\* en ce qui concerne les questions que se pose le Conseil d'État quant aux dispositions en matière d'apparentement, les observations suivantes peuvent être formulées :

— les modalités d'apparentement sont les mêmes pour toutes les listes de la circonscription électorale de Bruxelles: les listes flamandes, francophones, bilingues ou allophones peuvent s'apparenter à des listes du Brabant flamand ou à des listes du Brabant wallon, mais pas en même temps à des listes du Brabant flamand et du Brabant wallon. Les différences de traitement énumérées par le Conseil d'État sous forme d'hypothèses sont justifiées au regard de l'objectif poursuivi: l'instauration, dans l'ancienne province du Brabant, de circonscriptions électorales dont les limites correspondent aux frontières de la province du Brabant wallon, de la province du Brabant flamand et de l'arrondissement administratif de Bruxelles. On rencontre ainsi l'objectif du législateur qui consiste à instaurer des circonscriptions électorales dont les frontières correspondent à celles des provinces;

— le législateur a déjà estimé précédemment qu'un apparentement illimité n'était pas souhaitable. Déjà avant la scission de la province du Brabant, le législateur avait décidé de limiter l'apparentement en ne permettant plus les groupements de listes entre la circonscription électorale de Nivelles et la circonscription électorale de Louvain. Le législateur avait pris cette décision parce que la logique de la solution la plus pragmatique impose d'interdire tout apparentement à partir de Bruxelles vers Louvain et Nivelles à la fois (déclaration de M. Suykerbuyk en tant que rapporteur de diverses propositions de loi relatives à l'apparentement dans la province du Brabant, Chambre des représentants, Doc. Parl., 25 février 1987). Comme en 1987, les auteurs de la présente proposition estiment que l'apparentement entre les trois circonscriptions électorales de l'ancienne province du Brabant n'est pas souhaitable. La présente proposition poursuit la logique de la limitation de l'apparentement opérée en 1987;

— le régime proposé dans la proposition de loi s'appuie sur l'application logique du principe de territorialité et la répartition en régions linguistiques, prévue à l'article 4 de la Constitution. Cette considération était aussi à la base de la limitation déjà mentionnée de l'apparentement, qui a été appliquée en 1987 dans ce qui était à l'époque la province de Brabant. Cette limitation était non seulement inspirée

lieën bij samenstelling van de Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad ongedaan te maken, maar ook om tot een regeling te komen die nauwer aansluit bij de indeling in taalgebieden. V. Féaux wiens amendement tot invoeging van een tweede lid in artikel 132 van het Kieswetboek goedgekeurd werd en die resulteerde in de wet van 13 april 1987 houdende wijziging van de kieswetgeving inzake lijstenverbinding in de provincie Brabant, verklaarde: « Il importe donc très clairement de supprimer ces anomalies et de modifier, dans la province du Brabant, le système actuel de l'apparement, parce que celui-ci ignore l'existence et la signification des régions linguistiques des communautés et des régions. » (Hand. Kamer, 25 februari 1987).

Conform deze constitutionele imperatieven, is er derhalve een fundamenteel onderscheid tussen het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad enerzijds en de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant anderzijds, die krachtens deze grondwettelijke bepalingen respectievelijk tot het Nederlandse taalgebied en tot het Franse taalgebied behoren.

Het voorstel is dan ook een afspiegeling van de regeling die wordt vooropgesteld voor de verkiezingen van de Senaat en het Europees Parlement, waaromtrent de Raad van State geen opmerkingen formuleert.

In het arrest 73/2003 stelde het Arbitragehof uitdrukkelijk dat het niet aan het Hof, maar aan de wetgever toekomt om de bijzondere modaliteiten te bepalen die kunnen worden bepaald in de oude provincie Brabant.

De bijzondere modaliteit van de apparentering vertrekt hierbij vanuit de grondwettelijke indeling in taalgebieden.

Gezien het fundamenteel onderscheid tussen een tweetalig taalgebied en twee eentalige taalgebieden, is het betrekken van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad bij respectievelijk de ene of de andere eentalige provincie niet meer dan logisch en vindt zij steun in de Grondwet.

De voorziene apparentering door de lijsten in de kieskring Brussel met ofwel een lijst in Vlaams-Brabant ofwel een lijst in Waals-Brabant komt overigens tegemoet aan de eerdere opmerkingen van de Raad van State in haar advies van 23 augustus 2004, nu het criterium van taalaanhorigheid niet langer bepalend is voor het zich al dan niet kunnen verbinden.

Precies daarom is de regeling die werd uitgewerkt voor het tweetalig gebied Brussel en voor de eentalige provincies Vlaams- en Waals-Brabant objectief, doelmatig en evenredig :

par le souci d'éliminer les anomalies dans la composition du Conseil flamand et du Conseil de la Communauté française, mais aussi d'arriver à un système plus conforme à la répartition en régions linguistiques. V. Féaux, dont l'amendement visant à insérer un alinéa 2 dans l'article 132 du Code électoral a été adopté et a résulté en la loi du 13 avril 1987 modifiant la législation électorale en ce qui concerne le groupement de listes dans la province de Brabant, déclarait: « Il importe donc très clairement de supprimer ces anomalies et de modifier, dans la province du Brabant, le système actuel de l'apparement, parce que celui-ci ignore l'existence et la signification des régions linguistiques des communautés et des régions. » (Chambre des représentants, *Doc. parl.*, 25 février 1987).

Conformément à ces impératifs constitutionnels, il y a, par conséquent, une distinction fondamentale entre la région bilingue de Bruxelles-Capitale, d'une part, et les provinces du Brabant wallon et du Brabant flamand, d'autre part, qui, en vertu de ces dispositions constitutionnelles, appartiennent respectivement à la région de langue française et à la région de langue néerlandaise.

La proposition est dès lors un reflet du système qui est préconisé pour les élections du Sénat et du Parlement européen et à propos duquel le Conseil d'État ne formule aucune observation.

Dans l'arrêt 73/2003, la Cour d'arbitrage a considéré expressément qu'il n'appartient pas à la Cour, mais au législateur, de déterminer les modalités particulières qui peuvent être fixées dans l'ancienne province du Brabant.

La modalité spéciale de l'apparement se fonde à cet égard sur la division constitutionnelle en régions linguistiques.

Eu égard à la distinction fondamentale qui existe entre une région linguistique bilingue et deux régions linguistiques unilingues, l'association de la région bilingue de Bruxelles-Capitale à l'une ou à l'autre province unilingue est parfaitement logique et trouve son fondement dans la Constitution.

L'apparement prévu des listes de la circonscription électorale de Bruxelles soit avec une liste du Brabant wallon, soit avec une liste du Brabant flamand, répond en outre aux observations formulées précédemment par le Conseil d'État dans son avis du 23 août 2004, puisque que le critère d'appartenance linguistique n'est désormais plus déterminant pour la possibilité d'apparement.

C'est précisément pour cette raison que le régime qui a été élaboré pour la région bilingue de Bruxelles et pour les provinces unilingues du Brabant wallon et du Brabant flamand est objectif, efficace et équilibré :

— Brussel is tweetalig, terwijl de twee andere gebieden elk eentalige provincies zijn;

— de twee eentalige gebieden dienen derhalve op gelijke wijze te worden behandeld: het gegeven dat in het wetsvoorstel de Franstalige lijsten zich in Vlaams-Brabant als in de andere Vlaamse provincies in dezelfde situatie bevinden als de Vlaamse lijsten in Waals-Brabant of elders in Wallonië bewijst dat de regeling perfect symmetrisch is en geënt op de bestaande staatsstructuur;

— het feit dat lijsten in de kieskring Brussel kunnen apparenteren is het gevolg van het tweetalige statuut van het Brussels Gewest. Het feit dat de apparentering slechts met één van de twee provincies kan, is het gevolg van de eentaligheid van elk van die provincies;

— lijsten die zich in Brussel tot de twee taalgemeenschappen richten, kunnen nog steeds een lijstverbinding met een lijst van een van de twee taalgebieden aangaan, zoals dit op heden ook reeds gebeurt. Zij worden dus niet benadeeld en kunnen ook stemmen uit een ander taalgebied valoriseren.

In de mate de Raad van State lijkt te stellen dat naar gelang de lijsten zich binnen een eentalig taalgebied profileren als gericht op een andere taalgroep dan deze van het gebied, de gevolgen van de apparentering feitelijk verschillend zouden kunnen zijn omwille van het aantal anderstaligen dat effectief in dat één talig gebied woont en derhalve leidt tot een mogelijke ongelijke behandeling, houdt de Raad van State hierbij blijkbaar vooral rekening met een feitelijke electorale toestand die niet enkel hypothetisch, maar vooral niet onveranderlijk is (de huidige evolutie van uitwijking van inwoners van de provincie Vlaams-Brabant naar de provincie Waals-Brabant kan in dit opzicht illustratief zijn voor het onstabiele karakter van de feitelijke toestand waar de Raad van State haar stelling op lijkt te gronden);

— in de voormalige provincie Brabant is er een gemengde situatie door het bestaan van het tweetalige gebied Brussel. Het wetsvoorstel sluit daar zoveel als mogelijk bij aan door de logica van de provinciale grenzen door te trekken, maar houdt tegelijk rekening met de specifieke situatie van Nederlandstaligen en Franstaligen in die voormalige provincie Brabant door de lijstenverbinding toe te laten, rekening houdend met het grondwettelijk beginsel van de indeling in taalgebieden.

De Nederlandstalige en de Franstalige belangen in de oude provincie Brabant worden aldus gewaarborgd op een perfect symmetrische wijze en in overeenstemming met de eentaligheid van het gebied zoals dat ook in de rest van Vlaanderen en Wallonië geldt.

— Bruxelles est bilingue, alors que les deux autres régions sont chacune des provinces unilingues;

— les deux régions unilingues doivent par conséquent être traitées de la même manière; le fait que dans la proposition de loi, la situation des listes francophones, dans le Brabant flamand comme dans les autres provinces flamandes, soit identique à celle des listes flamandes dans le Brabant wallon ou ailleurs en Wallonie, prouve que le régime est parfaitement symétrique et adapté à la structure existante de l'État;

— le fait que des listes de la circonscription électorale de Bruxelles puissent s'apparenter est la conséquence du statut bilingue de la Région bruxelloise. Le fait que l'apparement ne puisse se faire qu'avec l'une des deux provinces est la conséquence de l'unilinguisme de chacune de ces provinces;

— les listes qui, à Bruxelles, s'adressent aux deux communautés linguistiques peuvent toujours s'apparenter avec une liste de l'une des deux régions linguistiques, comme cela se fait déjà actuellement. Elles ne sont donc pas lésées et peuvent également valoriser des votes d'une autre région linguistique.

Dans la mesure où le Conseil d'État semble indiquer que, selon que les listes se présentent, dans une région linguistique unilingue, comme étant destinées à un groupe linguistique dont la langue n'est pas celle de cette région, les conséquences de l'apparement pourraient effectivement être différentes en raison du nombre d'allophones vivant effectivement dans cette région unilingue, et que cette situation pourrait dès lors induire un traitement inégal, le Conseil d'État tient apparement surtout compte, en l'espèce, d'une situation électorale de fait qui est non seulement hypothétique, mais également altérable (la migration actuelle d'habitants de la province du Brabant flamand vers la province du Brabant wallon peut, à cet égard, illustrer le caractère instable de la situation de fait sur laquelle le Conseil d'État semble fonder sa position);

— dans l'ancienne province du Brabant, la situation est hybride en raison de l'existence de la région bilingue de Bruxelles. La présente proposition de loi s'y conforme autant que possible en poussant plus loin la logique qui a présidé à l'établissement des frontières provinciales. Cependant, elle tient également compte de la situation particulière des francophones et des néerlandophones dans l'ancienne province du Brabant en autorisant le groupement de listes, sans pour autant porter atteinte au principe constitutionnel de la division en régions linguistiques.

Les intérêts des francophones et des néerlandophones dans l'ancienne province du Brabant sont ainsi garantis de manière parfaitement symétrique et dans le respect du caractère unilingue de cette région, comme partout ailleurs en Wallonie et en Flandre.



De verwijzing in het advies naar de Raad van State naar de regeling zoals die van toepassing was voor de wet van 13 december 2002 doet ten slotte de vraag rijzen of het wenselijk is een regeling in te voeren die apparentering tussen de drie kieskringen Brussel, Vlaams-Brabant en Waals-Brabant mogelijk maakt. In deze hypothese worden Vlaamse lijsten er *de facto* toe aangespoord zich in Waals-Brabant voor te stellen, terwijl het omgekeerde geldt voor Franstalige lijsten in Vlaanderen. Het is de vraag of de ongewenste ervaringen van het vroegere systeem de belangen van de Nederlandstaligen of Franstaligen in de oude provincie Brabant op dit punt overstijgen, temeer daar een dergelijke regeling geen rekening houdt met het opzet dat ten grondslag ligt van de indeling in taalgroepen in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Hugo VANDENBERGHE.  
Wouter BEKE.  
Sabine de BETHUNE.  
Louis IDE.  
Nahima LANJRI.  
Etienne SCHOUPPE.  
Elke TINDEMANS.  
Luc VAN DEN BRANDE.  
Tony VAN PARYS.

\*  
\* \*

Le renvoi, dans l'avis du Conseil d'État, à la réglementation qui s'appliquait avant l'adoption de la loi du 13 décembre 2002 pose enfin la question de savoir s'il est souhaitable d'adopter une réglementation qui permette l'apparementement entre les trois circonscriptions électorales que sont Bruxelles, le Brabant wallon et le Brabant flamand. Dans cette hypothèse, les listes flamandes sont *de facto* invitées à se présenter en Brabant wallon, le contraire étant également vrai pour les listes francophones en Flandre. On peut se demander si les expériences funestes de l'ancien système transcendant sur ce point les intérêts des néerlandophones ou des francophones dans l'ancienne province du Brabant, d'autant qu'un tel système ne tient pas compte de l'objectif fondamental de la division de la Chambre des représentants en groupes linguistiques.

\*  
\* \*

**WETSVOORSTEL**

## TITEL I

**Algemene bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## TITEL II

**Wijzigingen van het Kieswetboek**

## Art. 2

§ 1. Artikel 87 van het Kieswetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 87. — De verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers worden gehouden per kieskring. Elke provincie vormt een kieskring.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vormt eveneens een kieskring. De kieskringen worden ingedeeld in kieskantons, overeenkomstig de tabel gevoegd bij dit wetboek.».

§ 2. In de tabel, bedoeld in artikel 87 van het Kieswetboek, wordt het gedeelte dat betrekking heeft op «de kieskringen van Brussel-Halle-Vilvoorde, van Leuven (Vlaams-Brabant) en van Nijvel (Waals-Brabant)» vervangen door de tabel gevoegd als bijlage.

## Art. 3

In artikel 115 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) het tweede en derde lid worden vervangen als volgt:

«Voor de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden de in artikel 132 bedoelde verklaringen van lijstenverbinding overhandigd op donderdag, tiende dag voor de stemming tussen 14 en 16 uur aan de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel.

Dit bureau fungeert als centraal bureau voor de drie kieskringen.»;

**PROPOSITION DE LOI**

## TITRE PREMIER

**Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## TITRE II

**Modifications du Code électoral**

## Art. 2

§ 1<sup>er</sup>. L'article 87 du Code électoral est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 87. — Les élections pour la Chambre des représentants se font par circonscription électorale. Chaque province constitue une circonscription électorale.

La Région de Bruxelles-Capitale constitue également une circonscription électorale. Les circonscriptions électorales sont subdivisées en cantons électoraux conformément au tableau annexé au présent Code.».

§ 2. Dans le tableau visé à l'article 87 du Code électoral, la partie relative aux «circonscriptions électorales de Bruxelles-Hal-Vilvorde, de Louvain (Brabant flamand) et de Nivelles (Brabant wallon)» est remplacée par le tableau en annexe.

## Art. 3

À l'article 115 du même Code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes:

A) Les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants:

«Pour l'élection des membres de la Chambre des représentants, les déclarations de groupement prévues à l'article 132 doivent être remises le jeudi, dixième jour avant celui du scrutin, de 14 à 16 heures, au président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles.

Ce bureau fait office de bureau central pour les trois circonscriptions électorales.»;

B) in het vijfde lid wordt de tweede zin vervangen als volgt :

«De bekendmaking vermeldt tevens op welke plaats, dag en uur de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel de verklaringen van lijstenverbinding voor de Kamer van volksvertegenwoordigers in ontvangst zal nemen.».

#### Art. 4

Artikel 132 van hetzelfde Wetboek wordt als volgt vervangen :

«Art. 132. — Bij de verkiezingen voor de vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers kunnen de kandidaten van een lijst uit de kieskring Brussel, met instemming van de personen die hen voorgedragen hebben, verklaren dat zij, met het oog op de zetelverdeling, zich verbinden met de bij name aan te wijzen kandidaten van een lijst, hetzij uit de provincie Vlaams-Brabant, hetzij uit de provincie Waals-Brabant.

Met het oogmerk hierop geschiedt de zeteltoewijzing over deze drie kieskringen overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk VI.».

#### Art. 5

In artikel 134 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 13 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het eerste lid wordt vervangen als volgt :

«De verklaring van lijstenverbinding en van instemming met de lijstenverbinding mogen bij eenzelfde akte worden gedaan.»;

B) in het vierde en vijfde lid worden de woorden «provinciaal centraal bureau» telkens vervangen door «centraal bureau bedoeld in artikel 115».

#### Art. 6

In artikel 135 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 17 mei 1949 en het koninklijk besluit van 5 april 1994, worden de woorden «provinciaal centraal bureau» vervangen door de woorden «centraal bureau bedoeld in artikel 115».

#### Art. 7

In artikel 136, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 maart 1958, worden de

B) À l'alinéa 5, la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante :

«L'avis indique également les lieu, jour et heure auxquels le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles recevra les déclarations de groupement pour la chambre des représentants.».

#### Art. 4

L'article 132 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 132. — Lors des élections pour le renouvellement de la Chambre des représentants, les candidats d'une liste de la circonscription électorale de Bruxelles peuvent, avec l'assentiment des personnes qui les ont présentés, déclarer former groupe, au point de vue de la répartition des sièges, avec les candidats, nominativement désignés, d'une liste, soit de la province du Brabant wallon, soit de la province du Brabant flamand.

Compte tenu de cette possibilité, la répartition des sièges entre ces trois circonscriptions électorales s'opère conformément aux dispositions du chapitre VI»

#### Art. 5

À l'article 134 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

A) l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par l'alinéa suivant :

«Les déclarations de groupement de listes de candidats et d'acceptation de groupement de listes peuvent être faites dans un même acte.»;

B) aux alinéas 4 et 5, les mots «bureau central provincial» sont remplacés par les mots «bureau central visé à l'article 115».

#### Art. 6

À l'article 135 du même Code, modifié par la loi du 17 mai 1949 et l'arrêté royal du 5 avril 1994, les mots «bureau central provincial» sont remplacés par les mots «bureau central visé à l'article 115».

#### Art. 7

À l'article 136, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 17 mars 1958, les mots «bureau central

woorden «provinciaal centraal bureau» vervangen door de woorden «centraal bureau bedoeld in artikel 115».

## Art. 8

In artikel 137 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «hoofdbureau» vervangen door de woorden «centraal bureau bedoeld in artikel 115».

## Art. 9

In hetzelfde Wetboek wordt artikel 165*bis*, 1<sup>o</sup>, deels vernietigd door het arrest nr. 73/2003 van het Arbitragehof van 26 mei 2003, hersteld in de vorige lezing :

«Art. 165*bis*. — Worden enkel toegestaan voor de rechtstreekse zetelverdeling :

1<sup>o</sup> voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers : de lijsten die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de kieskring behaald hebben. ».

## Art. 10

Artikel 169, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

«Het proces-verbaal van die verrichtingen wordt dadelijk gezonden aan de voorzitter van het centraal bureau bedoeld in artikel 115; alleen de overige in artikel 177 vermelde stukken worden aan de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers gestuurd. ».

## Art. 11

In artikel 170 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1993 en 5 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid, worden de woorden «provinciaal centraal bureau» vervangen door de woorden «centraal bureau bedoeld in artikel 115»;

B) in het tweede lid, worden de woorden «de gehele provincie» vervangen door de woorden «voor het geheel van de verbonden kieskringen»;

C) het derde lid wordt vervangen als volgt :

«Tot die aanvullende verdeling laat het elke lijstengroep toe, voor zover zij in één van de kieskringen

provincial» sont remplacés par les mots «bureau central visé à l'article 115».

## Art. 8

À l'article 137 du même Code, les mots «bureau principal» sont remplacés par les mots «bureau central visé à l'article 115».

## Art. 9

L'article 165*bis*, 1<sup>o</sup>, du même Code, partiellement annulé par l'arrêt n<sup>o</sup> 73/2003 du 26 mai 2003 de la Cour d'arbitrage, est rétabli dans sa rédaction antérieure :

«Art. 165*bis*. — Sont seules admises à la répartition directe de sièges :

1<sup>o</sup> pour l'élection de la Chambre des représentants : les listes qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans la circonscription électorale. ».

## Art. 10

L'article 169, dernier alinéa du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

«Le procès-verbal de ces opérations est immédiatement envoyé au président du bureau central visé à l'article 115; seules les autres pièces mentionnées à l'article 177 sont envoyées au greffier de la Chambre des représentants. ».

## Art. 11

À l'article 170 du même Code, modifié par les lois des 30 décembre 1993 et 5 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «bureau central de province» sont remplacés par les mots «bureau central visé à l'article 115»;

B) à l'alinéa 2, les mots «l'ensemble de la province» sont remplacés par les mots «l'ensemble des circonscriptions formant groupe»;

C) l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

«Il admet à cette répartition complémentaire tous les groupes de listes, pour autant qu'ils aient obtenu

waartussen de betrokken lijstenverbinding verloopt minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen behaald hebben. Het laat tot die verdeling eveneens de alleenstaande lijsten toe die het in artikel 165bis, 1° bepaalde aantal procent van de stemmen hebben behaald.»

## Art. 12

In artikel 171 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2000 en 13 december 2002, worden de woorden «provinciaal centraal bureau» telkens vervangen door de woorden «centraal bureau bedoeld in artikel 115».

## Art. 13

Artikel 175, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende leden:

«Het centraal bureau bedoeld in artikel 115 wijst, bij lijstenverbinding overeenkomstig artikel 132, de verkozenen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers aan overeenkomstig de artikelen 172 en 173. Daarbij wordt, voor de aanwijzing van de verkozenen uitsluitend rekening gehouden met de door de lijst en de kandidaten behaalde uitslag in de kieskring waar de aan de lijst toekomende zetels werden behaald.»

## TITEL III

**Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989  
betreffende de verkiezing van het Europees Parlement**

## Art. 14

Artikel 9 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement wordt vervangen als volgt:

«Art. 9. — De verkiezing van het Europees Parlement wordt gehouden op basis van de vier volgende kieskringen:

1° de Vlaamse kieskring die de administratieve arrondissementen omvat die tot het Vlaamse Gewest behoren;

2° de Waalse kieskring die de administratieve arrondissementen omvat die tot het Waalse Gewest behoren, met uitzondering van de gemeenten van het Duits taalgebied;

3° de kieskring Brussel die het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad omvat;

dans l'une des circonscriptions électorales concernées par le groupement de listes en question au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés. Il y admet aussi les listes isolées ayant obtenu le pourcentage de votes prévu à l'article 165bis, 1°».

## Art. 12

À l'article 171 du même Code, modifié par les lois des 27 décembre 2000 et 13 décembre 2002, les mots «bureau central provincial» sont remplacés par les mots «bureau central visé à l'article 115».

## Art. 13

L'article 175, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le bureau central visé à l'article 115 désigne, en cas de groupement de liste prévu à l'article 132, les élus pour la Chambre des représentants conformément aux articles 172 et 173. À cet égard, il n'est tenu compte, lors de la désignation des élus, que du résultat obtenu par la liste et par les candidats dans la circonscription électorale où les sièges revenant à la liste ont été obtenus.»

## TITRE III

**Modifications apportées à la loi du 23 mars 1989  
relative à l'élection du Parlement européen**

## Art. 14

L'article 9 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen est remplacé par le texte suivant:

«Art. 9. — L'élection du Parlement européen se fait sur la base des quatre circonscriptions suivantes:

1° la circonscription électorale flamande qui comprend les arrondissements administratifs appartenant à la Région flamande;

2° la circonscription électorale wallonne qui comprend les arrondissements administratifs appartenant à la Région wallonne, à l'exception des communes de la Région de langue allemande;

3° la circonscription électorale de Bruxelles qui comprend l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

4° de Duitstalige kieskring die de gemeenten van het Duits taalgebied omvat.»

Art. 15

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in § 1, derde lid, worden de woorden «EEN kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door de woorden «DE kieskring Brussel»;

B) in § 3, derde lid, vervallen de woorden «de bevolking van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en».

Art. 16

In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in § 3, vijfde lid, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door de woorden «kieskring Brussel»;

B) § 4, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993 en vervangen bij de wet van 18 december 1998, wordt opgeheven.

Art. 17

In artikel 21, § 1, van dezelfde wet, vernietigd bij het arrest van het Arbitragehof nr. 26/90 van 14 juli 1990 en opnieuw ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door de woorden «kieskring Brussel».

Art. 18

In artikel 23, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door de woorden «kieskring Brussel».

Art. 19

In artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993 en de koninklijke besluiten van 11 april 1994 en 18 december 1998, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» tel-

4° la circonscription électorale germanophone qui comprend les communes de la Région de langue allemande.»

Art. 15

À l'article 10 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

A) au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, les mots «la «circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par les mots «la circonscription électorale de Bruxelles»;

B) au § 3, alinéa 3, les mots «la population de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et» sont supprimés.

Art. 16

À l'article 12 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

A) au § 3, alinéa 5, les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles»;

B) le § 4, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et remplacé par la loi du 18 décembre 1998, est abrogé.

Art. 17

À l'article 21, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, annulé par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 26/90 du 14 juillet 1990 et rétabli par la loi du 16 juillet 1993, les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont chaque fois remplacés par les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles».

Art. 18

À l'article 23, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles».

Art. 19

À l'article 24 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993 et les arrêtés royaux des 11 avril 1994 et 18 décembre 1998, les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont chaque

kens vervangen door de woorden «kieskring Brussel».

Art. 20

In artikel 26, § 1, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2003, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» telkens vervangen door de woorden «kieskring Brussel».

Art. 21

In artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 26 juni 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door de woorden «kieskring Brussel»;

B) het vierde lid wordt opgeheven.

Art. 22

In artikel 35, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden «kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door de woorden «kieskring Brussel».

Art. 23

In het bij dezelfde wet gevoegde model van stembiljet II.d., worden de woorden «Brussel-Halle-Vilvoorde» vervangen door het woord «Brussel».

12 juli 2007.

Hugo VANDENBERGHE.  
Wouter BEKE.  
Sabine de BETHUNE.  
Louis IDE.  
Nahima LANJRI.  
Etienne SCHOUPPE.  
Elke TINDEMANS.  
Luc VAN DEN BRANDE.  
Tony VAN PARYS.

fois remplacés par les mots «de la circonscription électorale de Bruxelles».

Art. 20

À l'article 26, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 2003, les mots «circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont chaque fois remplacés par les mots «circonscription électorale de Bruxelles».

Art. 21

À l'article 34 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 26 juin 2000, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots «circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par les mots «circonscription électorale de Bruxelles»;

B) l'alinéa 4 est abrogé.

Art. 22

À l'article 35, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots les mots «circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par les mots «circonscription électorale de Bruxelles».

Art. 23

Dans le modèle de bulletin de vote II.d. annexé à la même loi, les mots «Bruxelles-Hal-Vilvorde» sont remplacés par le mot «Bruxelles».

12 juillet 2007.

**BIJLAGE**

gedeelte van de tabel als bedoeld in artikel 87 van het Kieswetboek (cf. art. 2, § 2, van dit wetsvoorstel)

**KIESKRING****ANNEXE**

partie du tableau visé à l'article 87 du Code électoral (cf. art. 2, § 2, de la présente proposition de loi)

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Kieskring	Hoofdplaats kieskring	Administratief arrondissement	Kieskanton	Hoofdplaats kieskanton	Gemeenten van het kieskanton
Brussel	Brussel	Brussel-Hoofdstad	Brussel	Brussel	Brussel
			Anderlecht	Anderlecht	Anderlecht Sint-Agatha-Berchem
			Elsene	Elsene	Elsene Oudergem Watermaal-Bosvoorde
			Sint-Jans-Molenbeek	Sint-Jans-Molenbeek	Sint-Jans-Molenbeek
			Sint-Gillis	Sint-Gillis	Sint-Gillis
			Sint-Joost-ten-Noode	Sint-Joost-ten-Noode	Sint-Joost-ten-Noode Etterbeek Sint-Lambrechts-Woluwe Sint-Pieters-Woluwe
			Schaarbeek	Schaarbeek	Schaarbeek Evere
			Ukkel	Ukkel	Ukkel Vorst

## CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE

## RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Circonscription électorale	Chef-lieu de la circonscription électorale	Arrondissement administratif	Canton électoral	Chef-lieu du canton électoral	Communes du canton électoral
Bruxelles	Bruxelles	Bruxelles-Capitale	Bruxelles	Bruxelles	Bruxelles
			Anderlecht	Anderlecht	Anderlecht Berchem-Sainte-Agathe
			Ixelles	Ixelles	Ixelles Auderghem Watermael-Boitsfort
			Molenbeek-Saint-Jean	Molenbeek-Saint-Jean	Molenbeek-Saint-Jean Ganshoren Jette Koekelberg



Saint-Gilles	Saint-Gilles	Saint-Gilles
Saint-Josse-ten- Noode	Saint-Josse-ten- Noode	Saint-Josse-ten- Noode Etterbeek Woluwe-Saint- Lambert Woluwe-Saint- Pierre
Schaerbeek	Schaerbeek	Schaerbeek Evere
Uccle	Uccle	Uccle Forest

## KIESKRING

---

 PROVINCIE VLAAMS-BRABANT
 

---

Kieskring	Hoofdplaats kies- kring	Administratief ar- rondissement	Kieskanton	Hoofdplaats kieskanton	Gemeenten van het kieskanton
Vlaams-Brabant	Leuven	Leuven	Leuven	Leuven	Leuven Bertem Bierbeek Herent Huldenberg Kortenberg Oud-Heverlee Tervuren
			Aarschot	Aarschot	Aarschot Begijnendijk Tielt-Winge
			Diest	Diest	Diest Bekkevoort Kortenaken Scherpenheuvel-Zi- chem
			Glabbeek	Glabbeek	Glabbeek Lubbeek
			Haacht	Haacht	Haacht Boortmeerbeek Holsbeek Keerbergen Rotselaar Tremelo
			Landen	Landen	Landen
			Tienen	Tienen	Tienen Boutersem Hoegaarden
			Zoutleeuw	Zoutleeuw	Zoutleeuw Geetbets Linter

## CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE

## PROVINCE DU BRABANT FLAMAND

Circonscription électorale	Chef-lieu de la circonscription électorale	Arrondissement administratif	Canton électoral	Chef-lieu du canton électoral	Communes du canton électoral
Brabant flamand	Louvain	Louvain	Louvain	Louvain	Louvain Bertem Bierbeek Herent Huldenberg Kortenberg Oud-Heverlee Tervuren
			Aarschot	Aarschot	Aarschot Begijnendijk Tielt-Winge
			Diest	Diest	Diest Bekkevoort Kortenaken Scherpenheuvel-Zichem
			Glabbeek	Glabbeek	Glabbeek Lubbeek
			Haacht	Haacht	Haacht Boortmeerbeek Holsbeek Keerbergen Rotselaar Tremelo
			Landen Tirlemont	Landen Tirlemont	Landen Tirlemont Boutersem Hoegaarden
			Léau	Léau	Léau Geetbets Linter

## KIESKRING

## PROVINCIE VLAAMS-BRABANT (vervolg)

Kieskring	Hoofdplaats kieskring	Administratief arrondissement	Kieskanton	Hoofdplaats kieskanton	Gemeenten van het kieskanton
Vlaams-Brabant		Halle-Vilvoorde	Vilvoorde	Vilvoorde	Vilvoorde Kampenhout Machelen Zemst
			Asse	Asse	Asse Affligem Liedekerke Merchtem Opwijk Ternat Dilbeek

Halle	Halle	Halle Beersel Drogenbos Linkebeek Pepingen Sint-Genesius- Rode Sint-Pieters-Leeuw
Lennik	Lennik	Lennik Bever Galmaarden Gooik Herne Roosdaal
Meise	Meise	Meise Grimbergen Kapelle-op-den- Bos Londerzeel Wemmel
Zaventem	Zaventem	Zaventem Kraainem Wezembeek-Op- pem Steenokkerzeel Overijse Hoeilaart

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE

---

 PROVINCE DU BRABANT FLAMAND (suite)
 

---

Circonscription élec- torale	Chef-lieu de la circonscription électorale	Arrondissement ad- ministratif	Canton électoral	Chef-lieu du can- ton électoral	Communes du canton électoral
Brabant flamand		Hal-Vilvorde	Vilvorde	Vilvorde	Vilvorde Kampenhout Machelen Zemst
			Asse	Asse	Asse Affligem Liedekerke Merchtem Opwijk Ternat Dilbeek
			Hal	Hal	Hal Beersel Drogenbos Linkebeek Pepingen Rhode-Saint-Gen- èse Sint-Pieters-Leeuw

Lennik	Lennik	Lennik Biévène Gammerages Gooik Herne Roosdaal
Meise	Meise	Meise Grimbergen Kapelle-op-den-Bos Londerzeel Wemmel
Zaventem	Zaventem	Zaventem Kraainem Wezembeek-Op-pem Steenokkerzeel Overijse Hoeilaart

KIESKRING

---

 PROVINCIE WAALS-BRABANT
 

---

Kieskring	Hoofdplaats kies-kring	Administratief ar-rondissement	Kieskanton	Hoofdplaats kies-kanton	Gemeenten van het kieskanton
Waals-Brabant	Nijvel	Nijvel	Nijvel	Nijvel	Nijvel Eigenbrakel Kasteelbrakel Itter Rebecq Tubeké Waterloo
			Genepien	Genepien	Genepien Villers-la-Ville
			Geldenaken	Geldenaken	Geldenaken Bevekom Hélcine Incourt Orp-Jauche Ramillies Ramillies
			Perwijs	Perwijs	Perwijs Chastre Mont-Saint-Guibert Walhain
			Waver	Waver	Waver Chaumont-Gistoux Court-Saint-Etienne Graven Terhulpen Lasne Ottignies-Louvain-La-Neuve Rixensart

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE

|

---

 PROVINCE DU BRABANT WALLON
 

---

Circonscription électorale	Chef-lieu de la circonscription électorale	Arrondissement administratif	Canton électoral	Chef-lieu du canton électoral	Communes du canton électoral
Brabant wallon	Nivelles	Nivelles	Nivelles	Nivelles	Nivelles Braine-l'Alleud Braine-le-Château Ittre Rebecq Tubize Waterloo
			Genappe	Genappe	Genappe Villers-la-Ville
			Jodoigne	Jodoigne	Jodoigne Beauvechain Hélécine Incourt Orp-Jauche Ramillies Ramillies
			Perwez	Perwez	Perwez Chastre Mont-Saint-Guibert Walhain
			Wavre	Wavre	Wavre Chaumont-Gistoux Court-Saint-Etienne Grez-Doiceau La Hulpe Lasne Ottignies-Louvain-La-Neuve Rixensart

|